

陕西民俗文化赋能大学英语课程

——文化自信与品德教育提升路径研究

韩雅轩 张瀚宇

陕西科技大学镐京学院 陕西 西安 712046

【摘要】：面对世界互联互通、文化相互融会贯通的时代形势，应用型大学的重要工作是构建语言沟通、文化认知和职业胜任能力相融合的培养模式。本文聚焦应用型本科英语教育体系和文化自信建设、德育培养之间的互动关系，促使陕西民俗文化和英语课程有效结合。从改进教学内容、更新教学手段、改革评价制度、提升教师力量等层面，打造“本土特色整合—教学效能增进—文化自信养成—德育协同”的四级联动体系，从而进一步提升应用型高校借助英语教学改革实现文化浸润与德育创新的实践能力。

【关键词】：陕西民俗文化，应用型大学；英语教学；德育；文化自信

DOI:10.12417/2705-1358.25.18.022

1 引言

文化是一个国家的灵魂，构成国家长远发展的无形推力，民俗活动作为文化符号，担当起中国价值传递的职责。习近平总书记在《坚定文化自信，建设社会主义文化强国》重要文章中指出：“坚定文化自信，是事关国运兴衰、事关文化安全、事关民族精神独立性的重大问题”，并多次强调“文化自信，是更基础、更广泛、更深厚的自信”，将文化自信提升至国家战略层面。《高等学校课程思政建设指导纲要》又提出，需促使思政教育跟别的课程教学协同前行，兼顾知识讲授与思想引领双重目标。

应用型大学英语教学重点是在培养实践创新型人才，既要增强学生跨文化交际的能力，又要抓好文化传递和德育工作。陕西作为中华文明的发祥地，秦腔、传统剪纸、皮影戏、陕北民歌、社火等民俗，有着对家国的深厚感情、吉祥的祝福，凸显群体协作价值，并与社会主义核心价值观高度匹配，是英语教育的重要文化资源。当下教育呈现出过度重视西方文化输入，却轻视本土文化输出的情况，致使学生对传统民俗认知不足，用英语输出文化的能力不强，培养文化自信缺乏可行措施。自90年代起，国内学术研究迈向深度发展阶段，早期着重接纳英美文化，当下重点探索“文化反向输出”人才培养模式，例如非遗英语授课实践让学生跨文化传播水平进步明显，英语教学

可采取开发本土教材、营造双语实践氛围、构建文化传播评估体系等办法，将陕西民间文化的术语系统、工艺流程和价值观念转变为易理解、可体会、能推广的教学资源，借助语言训练实现文化保存与价值引领的良性互动，突破“文化失语”困局，提升中华文化对外传播的影响力。

2 陕西民俗文化的德育价值与英语传播潜力

2.1 陕西民俗文化的德育内涵

秦地风俗传统具有较大的道德教育潜力，家国情怀和工匠精神这两种价值趋向相互配合，共同培育学生的良好品德，经典秦腔戏《三滴血》与《火焰驹》通过舞台艺术表演，以文化叙事的方式传递“忠孝节义”的精神内核，让学生在观剧过程中领悟家国一体的伦理道德。像凤翔泥塑、耀州瓷烧制等传统手工艺，凭借“七十二道工序”的精确操作和“窑变万彩”的独特效果，彰显出“技近乎道”的职业准则，艺术创作与技艺实践有机结合，既体现了传承文化的责任观念，又契合应用型人才培养里“精耕细作”的工匠精神要求。各种文化表现形式共同形成“乐感文化”的情感培养模式，可设计成英语教学中的双语非遗体验课、民歌翻译工作坊等，使学生在国际文化互动中既提升道德素养又增强文化自觉，实现“文化滋养”的育人价值。

作者信息：韩雅轩，女（1987.09-），汉族，陕西榆林人，硕士，副教授，研究方向：民俗文化外宣；张瀚宇，男（1999.02-），汉族，山西长治人，硕士，助教，研究方向：思想政治教育。

项目基金：2024年陕西科技大学镐京学院校级教改课题“民办高校网络思想政治教育提升路径研究-以镐京学院为例”（编号：2024JG005）

2024年陕西科技大学镐京学院校级教改课题“基于O-AMAS有效教学模型下《薪酬管理》教学模式改革与实践”（编号：2024JG048）

2.2 陕西民俗文化的英语传播潜力与教学路径探析

随着“一带一路”倡议有序推进，陕西凭借古丝路开端和中华文明起源地的双重属性，其民间艺术在国际上的影响力不断扩大，诸如秦腔的嘹亮演唱、社火的欢腾场面，还有凤翔泥塑的豪放线条、耀州瓷的多样流转，这些体现文化传承的典型标志，既是国际舞台展现中国风采的重要窗口，也是文明交流的独特印记。将这类地域特色突出、历史沉淀丰富的文化准确转化为国际通用语言类型，特别是通过英语有效传达，这才是应用型大学英语教改的关键方向，该省民俗文化对外传播面临两大难题：红色文化及相关技艺术语翻译存在语义缺失状况，“延安精神”“社火”等典型概念在英语里无合适表达，其中蕴含的革命信念和集体回忆与西方价值观有不同；应用型本科生具备基础表达能力，普遍缺乏对民俗文化本质的洞察，造成传播实践中翻译“样子像但实质不一样”“只看表面不了解实质”的困境。构建语言与文化相融合的教学框架，针对特色词汇翻译的困境，可设立校本民俗词汇管理库，“秦腔”翻译作“Qin Opera”，说明是“陕西特有的剧种”；“社火”译为“Shenghuo Festival”，同时阐释其为“含祭祀、表演、竞赛的综合民间节庆”。

3 陕西民俗文化赋能应用型大学英语教学的策略构建

3.1 教学内容优化策略：达成民俗文化跟英语知识的相互渗透

对于英语教学内容的筛选而言，陕西传统文化教学素材甄选有三大要点，一是实践契合，结合学生日常情况和学科需求，旅游管理专业教学可围绕陕西民俗旅游事例，便于学生就业后用英语介绍；二是寓教于乐，选取贴近现实且有乐趣的元素，如关中方言，梳理语义和文化脉络并英语转化，能激发学生求知兴趣，增强语言学习场景代入感；三是典型性，挑选能体现陕西本土文化核心的典型素材，陕西秦腔被称为“中国戏曲活化石”，表演中史话与情感的传递，能精准把握黄土文化质朴气质，创造文化互鉴新契机。

依靠融合机制，通过三个层面协同实现深度渗透，在词语扩展阶段，围绕民间文化搭建结构化双语术语库，有皮影戏（shadow play）、社火（shehuo）等直译词，还补充文化核心词，助力学生精准掌握民俗文化内涵；接着提供精选英文文本合集，像陕西民俗博物馆英文解说资料、对西安非遗鼓乐的国际报道，还有结合陕北民歌地域特色的研究论文等，让学生在阅读中提升语言素养，加深对民俗文化体系的整体认知。

3.2 教学方法创新策略：设计“体验式+实践性”教学活动

就教学方式的改进而言，采用多样实践手段推动陕西民俗文化和英语教学相互借鉴融合，实现学生从被动接受知识到主

动探索知识的转变。

(1) 教学开展紧密结合实际应用场景，组织“用英语展示家乡风俗”的专项活动，促使学生挖掘日常生活中的文化底蕴，例如家族传承的春节剪纸技艺或关中婚嫁习俗中的典型流程；配套布置“陕西民俗展览筹备”的集体项目，要求完成展品英文说明制作与展区平面导览设计，实施过程能有效提升语言运用能力，进而加深对民俗内涵的认识程度。

(2) 把“陕西民俗文化国际传播”作为核心主题进行项目式教学，组织小组分阶段开展综合实践，先收集秦腔《三滴血》剧情情况和陕北民歌《山丹丹开花红艳艳》创作沿革等资料，接着撰写英语传播脚本，随后拍摄“非遗英语教程”视频集，引导学生在项目全程掌握跨文化传播的底层逻辑和实践技巧。

(3) 采用情景模拟与角色扮演打造语言沉浸实践环境，以“海外旅客探秘陕西民俗韵味”为基本框架，让学生交替成为民俗解说员与海外旅客角色，通过模拟对话来达成实操任务，例如游客通过语言沟通增进对文化的领悟，导游用英语完整讲述皮影戏从驴皮雕刻到灯光投射的制作步骤，阐释羊肉泡馍“千年高汤、万种馍香”的工艺要点，利用身份互换提高文化交际的机动性。

(4) 体验式学习破除教室空间壁垒，学生到陕西历史博物馆鉴赏民俗物件，例如学生可先到安塞感受腰鼓艺术的雄浑气势，再去考察汉代陶制仓储器物呈现的农事活动，也能在袁家村体验关中民俗活态传承，如观摩传统挂面制作并尝试用英文解说，结束体验后，需要提交英文研学报告，全面记录文化考察的详情与感悟，也可以拍摄以“民俗文化发现之旅”为主题的视频日志，借助影像与英文表述结合的手段展示考察成果，实现在沉浸式文化体验中语言学习的融合。

3.3 评价体系完善策略：建立“知识+能力+素养”三维评价模型

说到评价体系的创建，要构建“评教结合、评育一起抓”的实施系统，制定兼顾品格培育、文化认同和语言表达的复合评价标准。

(1) 期中考核（占60%比重）过程性评价通过多元维度实时追踪学习进展，课上学习主要监控民俗文化对话中的观点表达，作业实施阶段，会考量民俗英文视频的呈现效果以及项目报告的结构是否完整。学生要用英文写学习日志，重点呈现对文化现象认知的发展过程，记录从“皮影戏是民间艺术形式”到“国际非遗保护对象”的思维转变，以此体现文化认同感的提升路径。

(2) 期末考核（占40%比重）主要是检验知识整合运用

的水平,以陕西文化英语演讲为载体,考查学生文化阐释的能力,运用跨文化案例分析方法测评学生处理文化冲突的能力,聚焦语言输出的准确程度、文化现象剖析的深度和价值选择的明确性,从这些方面分析,设立“文化自信与德育表现”独立评价模块,结合学生在不同活动场景下的表现进行综合评定。通过评估学生是否主动纠正外籍人员对陕西传统习俗的错误认识来衡量文化认同;通过考察学生是否积极完成分配任务(如自主进行英文文案查验)来评估协作水平;责任感体现为研学中维护文化秩序,比如参观袁家村时自觉提醒同伴遵守手工制作区的观看规定,最终形成“认知构建—技能提升—品格健全”的渐进式评价闭环。

3.4 师资队伍建设策略:提升教师“文化赋能”能力

就教师团队建设来讲,需利用多种方式增强教师把陕西民间文化元素嵌入英语教学的实操水平,稳固文化赋能的人文根基。

(1) 专题培训:开设陕西传统民俗文化课,由专业学者深度讲解关中皮影文化源头、陕北民歌情感传递等关键部分,带领教师掌握文化分析技巧;举办“民俗元素和英语教学结合”实践工作坊,以安塞腰鼓英文表达为例举办活动,提升课程规划成效;增添“英语课程思政践行”工作坊,指导教师解析民俗符号德育内涵,掌握“语言技能-文化认识-价值导向”的递进式教学架构。

(2) 资源共享:若要达成高效教学,需先搭建资源共享

机制,收集经权威校验的英文资料,比如陕西民俗博物馆英文网页信息、国际媒体关于西安鼓乐的报道;收集优质教案资源,如“端午香囊工艺英文讲解”课堂实例、“中西婚俗差异对比”课件样板;收集学者讲座录像素材,有非遗剪纸英文操作演示和专家研讨民俗传播的对话视频,为教师备课授课提供充分资源支持。

(3) 跨界合作:通过多方协同合作,可跨越资源屏障,达成教学优势互补,和陕西民俗博物馆共建实训中心,合作推出“文物里的民俗”双语课程,特邀皮影戏行家、秦腔大腕等加入教师团队,与英语教研组共同打造“民俗技艺展示课”,安排非遗传承人进行社火脸谱绘制示范教学,教师实时引导学生用英语解读色彩体系与图案象征,借助双向沟通确保文化解析零差错,从而提高语言课堂的互动质量,建立“英语教师了解民俗文化、非遗传承人善于教学表达”的双向促进体系。

4 结论

将大学实用英语教学和陕西民俗文化融合起来,是达成“语言应用能力—文化自觉意识—道德培养成效”协同提升的有效途径,通过重构教学内容体系、改进教学方法、建立多维评价尺度以及增强师资协同效力,让学生在英语学习中全面掌握秦腔、皮影、社火等民俗的文化精髓。培养用英语生动呈现陕西及中国文化的语言能力,并且能通过文化渗透培育家国情怀、工匠精神等德育内容,强化应用型人才发展的文化基础与价值支撑。

参考文献:

- [1] 李柏令.外语教学中的民俗文化导入:意义与方法[J].民俗研究,2005(2):156-165.
- [2] 罗选民.文化传播与外语教育的使命[J].中国外语,2018,15(5):4-9.
- [3] 刘宝存.国际理解教育与国家文化安全[J].北京师范大学学报(社会科学版),2004(4):36-43.
- [4] 王海啸.英语教学中传统文化融入的路径与策略[J].外语与外语教学,2020(3):52-59.
- [5] 陈坚林.应用型大学英语教学论[M].上海:复旦大学出版社,2014.